Porównanie tłumaczeń Ozeasza 2:24

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | a ziemia odpowie zbożu, moszczowi i oliwie, a te odpowiedzą Boże-zasiej! |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | ziemia natomiast odpowie zbożu, winogronom i oliwie, a te skierują odpowiedź do Boże-zasiej! |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | A ziemia wysłucha zboża, moszczu i oliwy, a te wysłuchają Jezreela. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Ziemia odpowie zbożu, moszczowi i oliwie, a one odpowiedzą Jizreelowi. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Ziemia zaś odpowie zbożem, moszczem i oliwą, a one spełnią pragnienie Jezreel. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | a ziemia odpowie na wezwanie zboża, moszczu winnego i oliwy, a te odpowiedzą na wezwanie Jizreela. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і земля послухається пшениці і вина і олії, і це послухається Єзраела. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A ziemia wysłucha pszenicę, moszcz i oliwę; zaś te wysłuchają Jezreela. |